

COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar

Declaración del Ministro Principal de Gibraltar al Parlamento a su vuelta de Londres, tras las reuniones posreferéndum

Gibraltar, 29 de junio de 2016

Señor Presidente:

Sus Señorías sabrán que he vuelto a Gibraltar esta tarde tras mantener una serie de reuniones en Londres a lo largo del día de ayer.

Me acompañó el Viceministro Principal y conté con la asistencia del Fiscal General y también con el respaldo tanto de Albert Poggio —quien se retira como Representante del Gobierno de Gibraltar en Londres— como de Dominique Searle, que asumirá ese papel.

Señor Presidente, la Cámara deseará saber que informé al líder de la oposición en una de nuestras reuniones a comienzos de este mes —cuando planificamos cómo actuaríamos en caso de que el Reino Unido votara por abandonar la Unión Europea— de que viajaría para reunirme con el Ministro para Europa ayer y de que ya estábamos preparando nuestros argumentos basados en el caso de Groenlandia.

Para ambos, estaba claro que el Viceministro Principal y yo debíamos mantener estas reuniones y que pronto seremos capaces de concluir un mecanismo que nos permita trabajar más estrechamente en lo que respecta a las labores que deberán realizarse en este marco.

El gabinete de ministros todavía no se ha reunido para considerar qué propuesta haremos al líder de la oposición para facilitar esta colaboración.

Señor Presidente, los acontecimientos de la última semana siguen exigiendo cautela.

Esta tarde, nada más llegar y antes de entrar en la Cámara, me he reunido con el líder de la oposición y le he informado en mayor detalle de las cuestiones que he abordado en Londres.

También he informado a la Sra. Hassan Nahon, que actúa como diputada independiente en el Parlamento.

Señor Presidente, los diputados son conscientes de que uno de los muchos caminos que estamos explorando implica trabajar con el Parlamento de Escocia a fin de buscar los medios para dar un efecto directo a la voluntad de los pueblos de Escocia y de Gibraltar, que expresaron de forma abrumadora su deseo de permanecer en el seno de la Unión Europea y el mercado único.

Sus Señorías habrán leído las noticias sobre las positivas conversaciones que mantuve ayer con la Sra. Nicola Sturgeon, Ministra Principal de Escocia, en este sentido.

COMUNICADO

Sturgeon y yo coincidimos en que compartimos el propósito de explorar posibilidades que podrían ayudarnos a lograr nuestros objetivos comunes.

El Parlamento escocés apoyó ayer la propuesta de la Ministra Principal para que Escocia explore y persiga esas posibilidades tras un debate en el que la Ministra confirmó nuestras conversaciones.

Nuestro objetivo, señor Presidente, nunca será frustrar la voluntad del pueblo británico.

De hecho será todo lo contrario: actuaremos para poner en práctica tanto la voluntad del pueblo británico de Gibraltar como la del pueblo británico de Inglaterra y Gales, Irlanda del Norte y Escocia, lo que podría dar lugar a diversos grados de pertenencia o acceso a la Unión Europea y el mercado único.

Esto, que puede parecer un anatema o un objetivo tremendamente complicado es, de hecho, la realidad en virtud de la cual hemos actuado [en Gibraltar] durante los 44 años que han transcurrido desde que accedimos a la UE con el Reino Unido en 1972.

Un equipo técnico de Gibraltar se comunicará con el equipo escogido por el Parlamento escocés a los efectos de comprender cuáles son las posibilidades.

Esto implicará, sin duda, una mayor comprensión del precedente establecido por la salida de Groenlandia de la Comunidad Económica Europea (CEE), anterior al Tratado de Lisboa y a las disposiciones del artículo 50.

No hay un reglamento que impida a Gibraltar negociar —con el apoyo del Reino Unido— seguir siendo 100 % británico y permanecer al 100 % en la UE o en el mercado único, incluso si el Reino Unido o partes de él optan por la salida.

Señor Presidente ¿puedo recordar a los diputados en este momento que, aunque seguro no precisa recordarse, el artículo 47(3) de la Constitución de Gibraltar dispone lo siguiente?:

"Sin perjuicio de la responsabilidad que incumbe al Reino Unido del cumplimiento por parte de Gibraltar de la normativa de la Unión Europea, los asuntos que, en virtud de esta Constitución sean responsabilidad de los ministros no podrán dejar de serlo, a pesar de que surjan en el contexto de la Unión Europea".

Señor Presidente, este es un artículo importante que debemos entender de cara a los próximos meses.

Señor Presidente, también hemos estado en estrecho contacto con el equipo del Alcalde de Londres, quien busca actuar en pro de los intereses de la ciudad de Londres y de todos los londinenses, que también votaron a favor de permanecer en la Unión Europea.

COMUNICADO

Preveo que llevaremos a cabo un trabajo considerable en el futuro también con el equipo del Alcalde a medida que avancemos en la cuestión.

En este sentido, es importante señalar que tanto Escocia como Gibraltar son jurisdicciones distintas a Inglaterra y Gales.

Gibraltar es británico pero no es parte del Reino Unido, lo que en términos jurídicos podría constituir tanto una ventaja como una desventaja para los fines de este análisis.

Asímismo, es cierto que existen realidades políticas que podrían dificultar todos los aspectos de nuestras consideraciones actuales, y también algunas realidades jurídicas.

Pero, en el contexto de las negociaciones, es evidente que la nuestra puede ser una posición que permitiría alcanzar muchos objetivos y que no puede descartarse de antemano.

Tendría que abordar las preocupaciones de los empresarios sobre el acceso al mercado único. Y abordar las preocupaciones generales acerca de la libre circulación.

Y, ciertamente, abordaría las preocupaciones que están expresando los trabajadores transfronterizos españoles, con cuyos representantes me reuniré en los próximos días.

Sinceramente, acojo de buen grado que el gobierno regional de Andalucía, la Junta de Andalucía, haya constituido un grupo de trabajo sobre el *Brexit* para analizar el impacto potencial en la región como consecuencia de los resultados del referéndum y cuya creación tiene entre sus objetivos — tal y como se ha expresado explícitamente — tratar las cuestiones que surjan en la comarca de Campo de Gibraltar.

Espero que podamos trabajar con la Junta también para comprender las consecuencias negativas que podrían derivarse de un obstáculo a la libre circulación de personas a través de nuestra frontera con España y para prevenir cualquier contingencia que pudiera darse, cualquiera que sea el resultado de una posible notificación por parte del Reino Unido sobre su retirada de la Unión Europea.

Como he dicho anteriormente y volveré a decir, los trabajadores transfronterizos españoles y de otras nacionalidades son bienvenidos en Gibraltar.

La migración no es un problema en Gibraltar, como puede haber sido en el resto del Reino Unido, señor Presidente.

Acogemos con beneplácito la migración como una piedra angular de nuestro éxito.

Los trabajadores transfronterizos y las personas que se han trasladado a Gibraltar desde dentro o fuera de la Unión Europea han contribuido a nuestro éxito.

Deseamos seguir viéndolos trabajar junto a nosotros en nuestra economía durante muchos años.

COMUNICADO

Y el Gobierno de Gibraltar está comprometido a asegurarles un acceso libre y garantizado a Gibraltar, así como a las empresas y a los clientes de éstas, a los que estos trabajadores sirven.

Y para ello, es imprescindible, en mi opinión, que nos mantengamos, como siempre lo hemos hecho, dispuestos a trabajar con todas las partes pertinentes en el Reino Unido y más allá, en el contexto del deseo de Gibraltar de asegurar sus derechos y necesidades empresariales para mantener un acceso físico y comercial a Europa.

Por ese motivo, hemos trabajado en las últimas 24 horas con nuestros aliados y nuestras relaciones en el Reino Unido y en otros territorios.

En particular, hemos podido expresar personalmente las preocupaciones concretas de las empresas domiciliadas en Gibraltar al Ministro británico para Europa.

También hemos comunicado por escrito al Primer Ministro directamente y a través de nuestros contactos en el partido Conservador, aquello que necesitamos garantizar que se tenga en cuenta de forma urgente.

Si cabe más importante, hoy podemos transmitir a esta Cámara que Gibraltar no sólo será consultado durante el proceso de negociación para una posible retirada del Reino Unido de la Unión Europea, sino que participaremos activamente, de la misma forma que los dirigentes políticos de las naciones que forman el Reino Unido.

El Ministro para Europa me confirmó ayer que el Gobierno de Gibraltar estará plenamente implicado en dicho proceso y que trabajaremos codo con codo con el Reino Unido para garantizar que los intereses de Gibraltar se protejan y defiendan.

También accedió a confirmarme por escrito esta cuestión y la postura acordada por el Gobierno del Reino Unido.

El trabajo también ha comenzado en lo que respecta a otras cuestiones técnicas y de fondo que durante mucho tiempo han menguado la capacidad de Gibraltar para acceder al Reino Unido como mercado para nuestros servicios.

Estoy seguro de que este trabajo avanza en la buena dirección.

Anoche fue una ocasión perfecta para rendir tributo al trabajo que Albert Poggio ha hecho por Gibraltar en Londres desde el año 1988.

Durante más de un cuarto de siglo, ha andado y desandado los pasillos del Parlamento para que la cuestión de Gibraltar no cayera en el olvido entre las figuras políticas más influyentes del Reino Unido.

Por ello, con motivo de su jubilación del cargo de Director de la Casa de Gibraltar (Gibraltar House) en Londres, a la recepción en la Casa del Presidente (Speaker's House) en el Palacio de Westminster asistieron representantes de todos los partidos políticos y de todas facciones.

COMUNICADO

Ayer tuvimos una última oportunidad para hacer especial hincapié en algunos de los aspectos que ya trasladamos a las autoridades durante la jornada.

Albert Poggio seguirá colaborando con nosotros en la defensa de los intereses de Gibraltar en el Reino Unido.

Anoche, señor Presidente, nuestro mensaje tuvo una excelente acogida.

Pero la Cámara debe ser plenamente consciente de que el panorama político actual del Reino Unido es tan cambiante como los aspectos comerciales de la futura relación entre dicho país y la Unión Europea.

Por tanto, es importante que defendamos los intereses de Gibraltar juntos y unidos, como me consta que hará esta Cámara al completo.

Para finalizar mi intervención, señor Presidente, quiero reiterar algunos aspectos fundamentales que son dignos de recapitulación —y estoy seguro de que la Cámara coincidirá conmigo—:

Señor Presidente, en todas las opciones que estamos barajando, en todas las posibilidades de futuro que contemplamos, Gibraltar conservará al 100% su soberanía británica. Tenemos una Soberana, señor Presidente.

A la que rendimos pleitesía.

¡No hay espacio para un nuevo soberano en Gibraltar!

Lo que vamos a hacer es tomar medidas para garantizar que podamos poner en contexto a escala internacional la situación en la que Gibraltar se encuentra.

Vamos a actuar para asegurarnos de ser nosotros quienes forjemos el futuro de nuestra nación y de nuestra comunidad.

Actuaremos para promover una realidad acorde con la voluntad manifiesta del pueblo de Gibraltar.

Por último, señor Presidente, pronto me reuniré con el líder de la oposición y la diputada independiente Hassan Nahon para abordar el texto de una propuesta, que espero presentar en esta Cámara en los próximos días, para afrontar el resultado del referéndum y nuestra respuesta.

Confío en que sus señorías tendrán ahora una mejor comprensión de la actividad que nos ha ocupado al Viceministro Principal y a mí durante los últimos dos días.

Intentaré mantener al Parlamento y a toda la nación lo más informados que pueda en las próximas semanas y meses, a medida que progrese en la defensa de los intereses de Gibraltar en este contexto tan rápidamente cambiante.

COMUNICADO

Lo que está claro, señor Presidente, y creo que todos los diputados de esta Cámara son ahora plenamente conscientes de ello, es que el resultado del referéndum sobre la permanencia del Reino Unido en la Unión Europea ha desencadenado una serie de acontecimientos cuyo proceso de resolución será más parecido a un maratón que a una carrera de velocidad.

Y no sólo para Gibraltar, señor Presidente, sino para todo el Reino Unido, para toda la Unión Europea y para todo el mundo.

¡Estoy seguro de que todos los gibraltareños contamos con la energía necesaria para enfrentarnos a esta situación y que estaremos a la altura!

COMUNICADO

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 637 617 757
Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, eva@infogibraltar.com, Tel 619 778 498

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press-office

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)



Date: 29th June 2016

Chief Minister's Statement to the Gibraltar Parliament on return to Gibraltar from London on Post Brexit Meetings

Mr Speaker,

Honourable Members will know that I have returned to Gibraltar this afternoon after a series of meetings in London yesterday.

As I rise Honourable Members will forgive me for having to keep the ringer of my phone on.

The Government issued a Press Statement yesterday evening which gave some details of the work I had been doing.

I was accompanied by the Deputy Chief Minister and assisted by the Attorney General and both Albert Poggio, who is retiring as London Representative, and Dominique Searle who will be taking over in that role.

Mr Speaker the House will wish to note that I had discussed with the Leader of the Opposition in one of our meetings early this month, when we planned how we were going to act in the event of a vote for the United Kingdom to leave the European Union, that I would be travelling for meetings with the Minister for Europe yesterday and that we were already preparing for our "Greenland" style arguments.

It was clear to us both that the Deputy Chief Minister and I should proceed with these meetings and that we will soon be able to finalise some mechanism to work closer together in respect of the future work that will need to be done as a result.

The Cabinet has not yet met to consider how we will propose to the Leader of the Opposition that we should best do this.

I understand in fact that the Leader of the Opposition has written to me on the subject of which mechanism we can best use for the purpose of acting in a unified manner going forward and giving confidence in Gibraltar.

I expect to see his letter when I return to my office later this evening and it will no doubt inform Cabinet's thinking in this respect.

Mr Speaker, the events of the last week continue to require careful handling.



This afternoon, on arrival and before stepping into the Chamber, I have met with and briefed the Honourable the Leader of the Opposition in greater detail in respect of the issues I have dealt with in London.

I have also similarly briefed Ms Hassan Nahon who sits independently in this House.

Mr Speaker, Honourable Members are aware that one of the many avenues we are exploring involves working with Scotland's Parliament in order to seek ways to give direct effect to the will of the people of Scotland and Gibraltar who overwhelmingly expressed a desire to remain within the European Union and the Single Market.

Honourable Members will have read reports of my very positive discussions yesterday with Ms Nicola Sturgeon, the First Minister of Scotland, in this respect.

Ms Sturgeon and I have agreed that we have a common purpose in exploring possibilities which could achieve our common objectives.

The Scottish Parliament yesterday supported the First Minister's motion to explore and pursue these possibilities for Scotland after a debate in which the First Minister confirmed our discussions.

Our aim, Mr Speaker, will never be to thwart the will of the British people.

It will in fact be the opposite, that is to say: We will act to seek to give effect to the will of the British people of Gibraltar as much as to the British people of England and Wales, Northern Ireland and Scotland.

That may give rise to varying degrees of membership of or access to the European Union or the Single Market.

That which may seem anathema to seem or impossibly complicated is actually of course already the reality we have been operating under for the 44 years which have elapsed since we acceded to the EU with the United Kingdom in 1972.

A technical team from Gibraltar will be communicating with the team set up by the Scottish Parliament for the purposes of understanding what the possibilities are.

This will no doubt involve seeking fuller understanding of the precedent set by Greenland's departure from membership of the EEC or European Economic Community, which predates the Treaty of Lisbon and the provisions of Article 50 thereof.

There is no rule book which would prevent Gibraltar negotiating - with the support of the United Kingdom - remaining both 100% British and 100% in the EU or in the Single Market even if the United Kingdom or parts of it were to leave.

Mr Speaker can I just say at this stage remind Members, who no doubt don't need reminding, that Section 47(3) of the Gibraltar Constitution provides as follows;



“Without prejudice to the United Kingdom’s responsibility for Gibraltar’s compliance with European Union law, matters which under this Constitution are the responsibility of Ministers shall not cease to be so even though they arise in the context of the European Union.”

Mr Speaker, that will be an important clause to understand in coming months.

Mr Speaker we have also been in close contact with the team of the Mayor of London who is seeking also to ensure that he acts to protect the interests of the City of London and all Londoners who also voted to remain in the European Union.

I expect that we shall be doing some considerable work in the future also with the Mayor’s team going forward .

It is important in this respect to note that both Scotland and Gibraltar are separate legal jurisdictions to England and Wales.

Gibraltar is British but it is not part of the United Kingdom, which in legal terms could be as advantageous as it might be disadvantageous for the purposes of this analysis.

It is true, therefore, that there are political realities that might make difficult all aspects of our current considerations and some legal realities too.

But in the context of negotiations, it is clear that ours can be a position which would achieve many objectives and which cannot be discarded out of hand.

It would deal with business concerns about access to the single market.

It would deal with general concerns about freedom of movement.

And it would certainly deal with the concerns I am hearing expressed by Spanish Cross Frontier Workers, whose representatives I will be meeting in coming days.

I sincerely welcome that the regional government of Andalucia, the Junta de Andalucia, have set up a working group on Brexit to analyse the potential impact on the region as a result of the Referendum result and the creation of which is in part at least explicitly stated to relate to the issues which arise in our hinterland, the Campo de Gibraltar.

I expect we will be able to work with the Junta also to understand the negative consequences that could arise from a bar to the free movement of people across our frontier with Spain and to prevent any such eventualities from arising, whatever the outcome of a potential United Kingdom notification to withdraw from the European Union.

As I have said before and I will say again, the Spanish and other nationals who are cross frontier workers are very welcome in Gibraltar.



Migration is not an issue in Gibraltar as it may have been elsewhere in the United Kingdom, Mr Speaker.

We welcome migration as a cornerstone of our success.

Cross frontier workers and those who have moved to Gibraltar from inside or outside the European Union are part of our success.

We wish to continue to see them working alongside us in our economy for many years.

And Her Majesty's Government of Gibraltar is committed to ensuring guaranteed and unhindered access to Gibraltar for them as well as for the businesses and clients of businesses who such workers serve.

And to achieve that, it is imperative in my view that we remain, as we always have, ready to work with all relevant parties in the United Kingdom and beyond in the context of Gibraltar's desire to secure its human and business need to retain physical and commercial access to Europe.

For that reason we have worked in the last 24 hours with friends and contacts in the United Kingdom and beyond.

In particular, we have been able to express the detailed concerns that are relevant to businesses in Gibraltar to the Minister for Europe in person directly

We have also communicated in writing to the Prime Minister directly and via colleagues in the Conservative party the things that we need to ensure are dealt with urgently.

We are also perhaps most importantly able to report to the House today that Gibraltar will NOT just be CONSULTED in the process of a potential negotiation to withdraw the United Kingdom from the European Union. We will actually be fully involved in the same way as the political leaders of the Home Nations of the United Kingdom.

The Minister for Europe confirmed to me yesterday that Her Majesty's Government of Gibraltar will in fact be FULLY INVOLVED in any such process and that we will work IN PARTNERSHIP with the United Kingdom TO SEEK TO ENSURE GIBRALTAR'S INTERESTS ARE PROTECTED AND ADVANCED.

He has agreed to write to me to confirm that position as the settled position of Her Majesty's Government of the United Kingdom.

The work has also already started in the terms of some of the other technical and underlying issues that have long afflicted Gibraltar's ability to access the United Kingdom as a market for our services.

I am confident that we are progressing well with that work.



Last night was a propitious moment to celebrate the work that Albert Poggio has done for Gibraltar in London since 1988.

For over a quarter of a century he has worked the corridors of Parliament to keep the Gibraltar issue in the minds of the most influential people in politics in the United Kingdom.

As a result, on his retirement from the post of Director of Gibraltar House in London, the reception in the Speaker's House in the Westminster Parliament was attended by representatives of all parties and of all factions of all parties.

It was a final opportunity yesterday to ram home some of the things we had already communicated to decision makers during the day.

Albert Poggio will continue to work with us in relation to political lobbying in the United Kingdom.

That was always the agreed position; but I am sure that if it had not been, Albert would have nonetheless stepped up to the plate now in any event.

Last night, Mr Speaker, our message, was being very, very well received indeed.

But the House should be alive to the fact that politics of the current moment in the United Kingdom is as much in flux as the commercial aspects of the future relationship between the UK and the EU.

It is important therefore that when we stand up for Gibraltar's interests together and united as I know this whole House will do.

To end this intervention, Mr Speaker, I want to reiterate again some fundamentals, which the House will agree with me bear repetition:

Mr Speaker, in all of the options we are looking at;
In every alternative we consider;
In every future that we countenance;

Gibraltar will retain 100% of its British Sovereignty.

We have a Sovereign, Mr Speaker.
We love our Sovereign.
There are no vacancies for a new Sovereign for Gibraltar!

What we are going to do is act to ensure we properly contextualise for the whole world the situation in which Gibraltar finds itself.

We are going to act to ensure we are the ones shaping the future for our nation and our community.



We are going to act to fashion a reality that is in keeping with the expressed will of the people of Gibraltar.

Finally Mr Speaker, I will shortly be consulting the Leader of the Opposition and the Independent Member Ms Hassan Nahon on the text of a motion that I expect to move in coming days in this House to deal with the result of the Referendum and the response thereto.

I trust honourable members will now have a better understanding of the activity that has occupied the Deputy Chief Minister and me for the past 48 hours.

I will seek to keep the House and the whole nation as informed as possible in coming weeks and months as we progress the pursuit of the best interests of Gibraltar in these rapidly changing scenarios.

Can I also tell the House that I will not be present throughout this question time session and will perhaps have to absent myself at other times to travel, meet or speak to those who may be relevant as we pursue matters.

I obviously mean the House no disrespect if that occurs and I know all Members will fully understand.

One thing is clear Mr Speaker and I think Members of this House are now fully cognisant of this, and that is that the results of the Referendum on the United Kingdom's continued membership of the European Union has in fact ignited a chain of events the resolution of which will be more like a marathon than a sprint.

And not just for Gibraltar, Mr Speaker.

For the whole of the United Kingdom.

For the whole of the European Union.

And for the whole of the World.

I am sure we all in Gibraltar have the energy for it and none of us will be found wanting!